



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

AVVISO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO DEL DISFOR

- Visto** il D. Lgs. 165/2001 e, in particolare, l’art. 7, commi 5 bis e 6;
- Visto** il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna e successive modifiche, che disciplina tra l’altro le procedure di valutazione comparativa di cui sopra;
- Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 10/3/2026;
- Vista** la ricognizione interna effettuata a mezzo posta elettronica in data 11/3/2026;
- Considerato** che non è pervenuta nei termini richiesti alcuna dichiarazione di disponibilità da parte del personale in servizio presso l’Università di Genova allo svolgimento dell’attività prevista;
- Ravvisata** la necessità di affidare a personale esterno n. 1 incarico di lavoro autonomo per attività di *supporto alla ricerca* per il progetto ERC Solroutes, per la traduzione e il supporto linguistico del *proof reading* in inglese dei prodotti finali del progetto.
- Considerato** che le prestazioni richieste sono altamente qualificate e sono necessarie per sopperire ad una esigenza di natura temporanea;
- Verificata** la disponibilità di bilancio sui fondi del progetto “100014-2022-LQ-HE-ERC_solroutes” di cui è responsabile il Prof. Luca Queirolo Palmas.

DETERMINA

1. Ai sensi dell’art. 7 del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, è indetta una procedura comparativa per **titoli** per l’affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo avente oggetto attività di *supporto alla ricerca* nell’ambito del progetto citato in premessa.
2. La prestazione da svolgere è dettagliatamente descritta nella “*scheda progetto*”, che fa parte integrante del presente avviso.
3. Per poter essere ammessi alla procedura i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti **requisiti**:

- a) *Titolo di studio*: laurea magistrale o quadriennale a ciclo unico di Interpretazione di conferenza (inglese prima lingua) o laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione;
- b) *Esperienza lavorativa almeno biennale*: esperienza di ricerca e insegnamento nel campo, con attenzione alle scienze sociali, preferibilmente in Paesi anglofoni;
- c) *Altre esperienze, conoscenze e capacità*: insegnamento di lingua inglese e tutoraggio o insegnamento presso università o attività presso altri enti pubblici.
- d) Non aver riportato condanne penali definitivamente accertate che incidano sulla moralità professionale, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, o in ogni caso non trovarsi in situazioni a cui la legge ricollega un'incapacità di contrarre con le Pubbliche Amministrazioni.
- e) Non avere motivi di incompatibilità previsti dalla legge o legati ad interessi di qualsiasi natura con riferimento all'oggetto dell'incarico.
- f) Godimento dei diritti civili e politici.
- g) Godimento dell'elettorato attivo.
- h) Possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali ex art. 26, comma 1, lett. a), punto 2, del D. Lgs. 81/08 e allegato XVII (di norma per prestazioni intellettuali il possesso di tali requisiti si limita alla regolarità contributiva nei confronti degli enti previdenziali competenti).
- i) Non essere parente o affine, fino al quarto grado compreso, o coniuge di un professore appartenente alla struttura che intende stipulare il contratto, ovvero del Rettore, del Direttore Generale o di un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università.

I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all'art. 332 del Testo Unico 31/8/1933, numero 1592. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità.

4. Costituiscono **titoli di valutazione** in sede di procedura comparativa:

- a) *traduzioni* attinenti all'oggetto dell'incarico, fino ad un massimo di **punti 30**: 3 punti per ogni pubblicazione;
- b) *esperienza lavorativa* almeno biennale in attività di traduzione, interpretariato, didattica e proof Reading, fino ad un massimo di **punti 10**: 1 punto per ogni semestre o periodo di almeno/ superiore ai 3 mesi, 1 punto per ogni incarico in altre istituzioni pubbliche;
- c) *titolo di studio post lauream*: dottorato nel campo della lingua inglese e/ o interpretariato e altri titoli (fino ad un massimo di **5 punti**: 1 punto per ogni dottorato attinente; 0,5 punti per ogni master di 1° e 2° livello; 0,5 punti per ogni altro titolo universitario).

In caso di assoluta parità si procederà a sorteggio;

5. **Modalità di presentazione delle domande di partecipazione:**

I candidati dovranno produrre domanda di ammissione alla selezione esclusivamente in via telematica, compilando l'apposito modulo, entro la data di scadenza indicata di seguito, utilizzando l'applicazione informatica, disponibile all'indirizzo <https://incarichi.unige.it/home>, cui è possibile accedere tramite SPID o credenziali Unige-pass (qualora il candidato non sia in possesso di un account utente sul sistema, potrà provvedere preliminarmente alla registrazione, purché in possesso di un indirizzo di posta elettronica per poter effettuare l'auto registrazione al sistema). Dopo aver inserito tutti i dati richiesti per la produzione della domanda, il candidato dovrà stampare la ricevuta che verrà inviata in automatico al suo indirizzo e-mail; tale ricevuta va custodita ed esibita in caso di controllo da parte dell'amministrazione. In fase di inoltro della domanda, alla stessa verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice della selezione indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato in qualsiasi comunicazione successiva. La data di presentazione telematica della

domanda di ammissione è certificata dal sistema informatico che, allo scadere del termine utile per la presentazione, non consentirà né l'accesso né l'invio del modulo elettronico. Entro la scadenza è consentito al candidato l'inoltro di ulteriori domande riferite alla stessa selezione al fine di correggere eventuali errori e/o per integrazioni: ai fini della partecipazione alla selezione sarà ritenuta valida la domanda con data di presentazione più recente. Il sistema richiede, altresì, di allegare alla domanda i documenti elettronici di seguito indicati. Non sono ammesse altre forme di produzione o di invio delle domande di partecipazione alla selezione.

La procedura di compilazione e invio telematico della domanda dovrà essere completata entro le ore **12:00 del quindicesimo giorno** decorrente dal giorno successivo a quello di pubblicazione del presente avviso su Piattaforma Amministrazione Trasparente alla pagina: https://unige.amministrazionetrasparente.cineca.it/pagina806_avvisi.html . Qualora il termine di scadenza indicato cada in giorno festivo, sarà possibile procedere alla compilazione e al relativo invio della domanda entro le ore 12:00 del primo giorno feriale utile.

Nella domanda il candidato deve indicare il nome e il cognome, il luogo e la data di nascita, il codice fiscale, il recapito telefonico/e-mail, l'eventuale Amministrazione di appartenenza.

Nella domanda deve essere indicato il recapito di posta elettronica che il candidato elegge ai fini della selezione. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Dipartimento.

La valutazione degli elementi di cui al precedente art. 3 sarà effettuata da un'apposita commissione che verrà nominata dal Direttore.

Le dichiarazioni del candidato sono da ritenersi rilasciate ai sensi dell'art. 47 (D.P.R. 445/2020). I candidati devono produrre unitamente alla domanda:

- a) **curriculum vitae in formato Europass**;
- b) ogni altro documento utile alla valutazione;
- c) **fotocopia del documento di identità** in corso di validità. I cittadini di paesi non appartenenti all'Unione Europea devono allegare copia del permesso di soggiorno;

Alla domanda di partecipazione dovranno essere allegate, altresì, la dichiarazione di possesso dei requisiti tecnico professionali di cui all'art. 26, comma 1 lett. A) del D.Lgs n. 81/2008 (allegato "**Modulo B**") e la dichiarazione sostitutiva di atto di notorio per conferimento di incarico (allegato "**Modulo C**"). **IMPORTANTE:** la normativa vigente (D.Lgs. 33/2013 e successive modifiche e D.Lgs. 165/2001) prescrive precisi obblighi di pubblicazione per quanto riguarda "Consulenti e Collaboratori" delle pubbliche amministrazioni, pertanto, il candidato dovrà presentare, altresì:

- "**copia del curriculum vitae priva dei dati personali e sensibili**" quali dati anagrafici, indirizzo, telefono, cellulare, indirizzo e-mail, firma autografa, fotografia, o altre informazioni da cui si evincano scelte/opinioni personali - nell'intestazione del cv indicare esclusivamente nome e cognome. Tale documentazione, qualora il candidato risultasse vincitore della procedura, sarà pubblicata on-line sul sito internet dell'Università nella sezione "Piattaforma Amministrazione Trasparente", nel rispetto della normativa in tema di tutela della privacy.

Il Dipartimento si riserva la facoltà di effettuare controlli sulla veridicità di quanto dichiarato, anche a campione, nonché in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerga la non veridicità delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dal Codice penale e dalle leggi speciali in materia.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per la mancata ricezione della domanda a causa di problemi tecnici di funzionamento e/o configurazione del fornitore di connettività Internet e di posta elettronica del candidato.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per il mancato ricevimento di comunicazioni, qualora



esso dipenda dall'inesatta indicazione del recapito da parte del candidato ovvero dall'omessa o tardiva comunicazione della variazione dell'indirizzo indicato nella domanda.

6. Selezione dei candidati:

Il Dipartimento trasmette la documentazione relativa ai candidati alla commissione appositamente nominata che valuterà con riferimento a quanto indicato agli artt. 3 e 4.

La Commissione incaricata sarà composta da tre docenti, di cui uno con funzioni di presidente, esperti nelle materie attinenti alle professionalità richieste. Il verbale di valutazione della Commissione e gli esiti saranno trasmessi al Consiglio di Dipartimento, che ha competenza esclusiva ai fini dell'affidamento degli incarichi.

La Commissione opererà la valutazione comparativa dei candidati tenendo conto del curriculum, dei titoli e della documentazione presentata.

Alla conclusione della valutazione comparativa, la Commissione redige la graduatoria dei candidati ritenuti idonei che verrà approvata dal Consiglio di Dipartimento. Il nominativo del vincitore sarà pubblicato sul sito https://unige.amministrazionetrasparente.cineca.it/pagina807_esiti.html. Apposita comunicazione sarà inviata per posta elettronica all'indirizzo e-mail comunicato nella domanda - al solo vincitore della medesima.

In caso di rinuncia da parte del vincitore, l'incarico verrà affidato al candidato idoneo che segue nella graduatoria approvata dal Consiglio di Dipartimento.

7. Qualora il vincitore sia un pubblico dipendente il conferimento dell'incarico sarà subordinato, nei casi previsti dalla norma, alla preventiva autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53, commi 7, 8 e 10 del D.Lgs. n. 165/2001.

8. Il contratto sarà stipulato nelle forme di legge entro 30 giorni dal ricevimento dell'esito da parte del vincitore della procedura fatti salvi i tempi necessari per acquisire l'ulteriore autorizzazione di cui al punto 7. Trascorso tale termine senza che, per colpa del professionista, si addivenga alla stipula, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, si provvederà a contattare gli eventuali professionisti ammessi alla procedura secondo l'ordine di graduatoria.

9. L'incarico sarà svolto personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione. Il collaboratore non è inserito nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente.

10. L'efficacia del contratto, condizionata alla pubblicazione dei relativi dati sul sito web di Ateneo ai sensi dell'art. 3, comma 18, della L.n. 244/2007 e subordinata agli obblighi di cui all'art. 15 del D. Lgs. N. 33/2013, decorrerà a partire dalla data di pubblicazione dei dati contrattuali nell'apposita sezione del sito web di Ateneo <https://unige.it/albo>.

11. L'incarico avrà una durata di **20 mesi**, all'interno di un progetto di durata quinquennale, a partire dalla data di pubblicazione sul sito web di Ateneo.

12. L'importo massimo a disposizione è pari a **9.000,00** euro, comprensivi di tutti gli oneri fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico del percipiente e dell'Università (maggiori dettagli sono contenuti nella scheda progetto allegata). La spesa conseguente graverà sui fondi del progetto "100014-2022-LQ-HE-ERC_solroutes" di cui è responsabile il Prof. Luca Queirolo Palmas.

13. Gli oneri per la sicurezza sono stati definiti pari a zero e, ai sensi dell'art. 26, comma 3 bis del D.lgs. 81/09, trattandosi di professione intellettuale, non è stato redatto il Documento unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

14. Il Responsabile del procedimento è il Responsabile amministrativo del Disfor, Sig.ra Cristina Cerkenik.

15. Il trattamento dei dati personali del collaboratore avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR) e D.lgs. 30/6/2003, n. 196 (Codice in materia in protezione dei



dati personali), come modificato dal D.lgs. 10/8/2018, n. 101 nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione della finalità, minimizzazione dei dati, esattezza, limitazione della conservazione, integrità, riservatezza e responsabilizzazione.

16. Copia dell'avviso di indizione della presente procedura comparativa sarà pubblicata sul sito Internet dell'Ateneo.

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO
DEL DISFOR
(Sig.ra Cristina Cerkenik)

Allegato scheda progetto

<p>Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto: Luca Queirolo Palmas, Professore Ordinario in Sociologia dei processi culturali e comunicativi SPS/08.</p>
<p>Obiettivo del progetto: ricerca sulle rotte migranti verso l'Europa con focus sulle forme di solidarietà</p>
<p>Oggetto della prestazione: Attività di <i>supporto alla ricerca</i> all'interno del progetto ERC Solroutes, per la traduzione e il supporto linguistico per la lingua Inglese.</p>
<p>Descrizione dettagliata della prestazione: L'incaricato dovrà occuparsi in collaborazione con i ricercatori di svolgere il <i>proof reading</i> in inglese dei prodotti finali del progetto Solroutes secondo le seguenti tempistiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - libro finale comparativo "<i>Handbook of debordering solidarities</i>" composto da 4 sezioni interne (dal mese 1 al mese 10) - una <i>special issue</i> su "<i>outermost countries</i>" e solidarietà come risultante del 4 anno di ricerca etnografica a Mayotte e Guyana (dal mese 11 al mese 15) - <i>working papers</i> e pubblicazioni scientifiche relativa alla Conferenza finale del progetto (dal mese 16 al mese 20);
<p>Competenze richieste al prestatore (requisiti di accesso alla procedura): <i>Titolo di studio:</i> laurea magistrale o quadriennale a ciclo unico di Interpretazione di conferenza (inglese prima lingua) o laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione; <i>Esperienza lavorativa almeno biennale:</i> esperienza di ricerca e insegnamento nel campo, con attenzione alle scienze sociali, preferibilmente in Paesi anglofoni; <i>Altre esperienze, conoscenze e capacità:</i> insegnamento di lingua inglese e tutoraggio o insegnamento presso università o attività presso altri enti pubblici.</p>
<p>Durata dell'incarico: 20 mesi, all'interno di un progetto di durata quinquennale a partire dalla pubblicazione su sito web di Ateneo.</p>
<p>Compenso: l'importo massimo a disposizione per l'incarico è pari a euro 9.000,00 comprensivo di tutti gli oneri previdenziali e assistenziali a carico del percipiente e dell'Università. Il compenso presunto lordo prestatore, calcolato applicando il regime fiscale più elevato e considerati i costi azienda derivanti, potrà variare da un importo minimo di euro 6.805,91 a un importo massimo di euro 7.025,76. Si precisa che gli importi lordi indicati sono presunti e potranno subire variazioni a seconda del regime fiscale del vincitore e dei costi Ente collegati.</p>
<p>Natura fiscale della prestazione: <i>Contratti con prestazione di durata (si tratta di prestazioni svolte in piena autonomia operativa, escluso ogni vincolo di subordinazione, ma nel quadro di un rapporto unitario e continuativo con il committente del lavoro).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> -lavoro autonomo – redditi assimilati al lavoro dipendente (art. 50, comma 1, lett. C-bis, D.P.R. 917/86 TUIR); -lavoro autonomo – redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR).



**Università
di Genova**

DISFOR DIPARTIMENTO
DI SCIENZE DELLA FORMAZIONE

Dipartimento di Scienze della Formazione

disfor.unige.it

P. IVA 00754150100

+39 010 20953511

Corso Podestà A. 2, 16128 Genova

disfor@unige.it